

hudočno
u

Protarve. Adv. nuthwillig. hudočno, fupex.
nu, terdovráfne

HIPOLIT: Dict. I, 523 2

hudobo

Frave. besheftiglich. hudobo.

HIPOLIT: Dict. I, 505

hudobno
u

Nequieter. Adv. überaus schändlich, bösllich.
rámnu gardù, nespodóbnu, hudóbnu, shélmarsku.

hudobno
-u

Perverse. Adv. verkhert, aus bosheit, übel.
prevérshenu, hudóbnu, marskù, hudù.

hudo bno
u

Improbe. Adu. besfertiglich. hudo bno,
nebrümmu, boganeródmu.

HIPOLIT: Dict. I, 285

2

hudobno
u

Sceleste. Adv. schandlich. gardù, ostúdnú,
hudóbnú, flozhéstu.

hudo bno
u

Inique. Adu. vngleichlich, vmbillich. neróv-
nu, falsh, krivízhnu, hudóbnu, prgréjshnu, bo-
ganeródnú.

hudo bno
u

Wefarie. Adv. lästerlich. hudo bno,
flonhestu.

HIPOLIT: Dict. I, 386

hudočno
u

Skaleficiose. rdu. boshaftiglich. hudočno,
po hudočni, pregrejšku.

HIPOLIT: Dict. I, 355

hudobno
u

Malitijsf. Adv. Zslich, arglitiglich. hudobna,
presdushnu, golufnu, prevyfhenu.

HIPOLIT: Dict. I, 356

hudobno
u

Depravate. Adv. boshaftiglich. hudóbnu,
neródnú, prevérshenu, Golúfnu, marskú.

hudobno
u

Criminôfissime. Adu. sehr schwächlih. râmnu
shpotlîvu, hudôbnu, pregrêshnu.

hudobno
u

Créminose. Adv. lästerlich, schmecklich.
hudobno, pregrejshno, shpotlivo, sashuaglivo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 155

hudobno
u

Impie. Adu. vngöttlich, wider gott vnd die
Elteren. nebóhje, zhes búga inu svoje stá-
rishi. súper bogà, boganeródnú, pregrejšnu,
hudóbnu.

hudobno
u

Untugendsamlich. neródnu, slozhéstu, hudóbnu,
pregréfhnu. scelesté, nequiter.

hudobno

Unbillicher weise. krivízhnu, po krivízi, hudo
bnu, sashmáglivu, supèr vfo pravízo, inu
spodóbo. injuste, inique, injuriofe, Contra
jus, per injuriam.

hudobno
u

Vitiofe. Adv. lasterhaftiglich, böslich.
pregréjshnu, hudóbnu, marskù, flozhéstu, falsh.

HIPOLIT: Dict. I, 717

hudobno
u

Unchristlich leben. nekarfánsku inu hudóbnu
shivéjti, enu pregréjshnu kerfánski vjeri
súpernu shivlénie pelláti. Impie vivere, vi-
tam á religione christiana alienam agere, tra-
ducere.

HIPOLIT: Dict. II, 229

hudočno
u

Verkehrter weise. hudočno, spáxkenu, nápuč,
nápučknu. perverſe, praepoſtere, ordine
praepoſtero, perperam.

HIPOLIT: Dict. II, 210

hudobno
u

Lasterhafter wise. slozhéstu, hudóbnu, pre-
gréjshnu. scelerate, flagitiose, nefarie.

HIPOLIT; Dict. II.

112

hudobno
u

Flagitiöfe. Adu. Bübisch, schändlich. fán-
tousku shpetlivu, nespedóbnu, hudóbnu, p_ugréj-
shnu.

hudobno

Zoshäftiglich. hudo'bnu, pregrishnu, hu-
dovólnu. S. sclerate, improbe, male,
perverse, malicious.

HIPOLIT: Dict. II, 32

hudobno
u

Vortheilhaftiglich, unbil^llicher weise. falsch,
nepravizhnu, hudobnu, s'fortelnom, s'fals'ho,
s'golufio. Inique, injuste.

hudobu

Vernaliter. Sdo. schalkheftiglich, arglistiglich.
hudo'bu, golu'bu, pregn'ane, h'ambu.

HIPOLIT: Dict. I, 703

hudobija

kalitja, zoshit. hudobija, presdušnost.

HIPOLIT: Dict. I , 356

hudobija

Perwagatus,

perwagatum vitium. ein gemeines laster.
ena gmajn hudobija.

HIPOLIT: Dict. I 1465

hudoobja

Pravitas,
ab animi pravitate deducere. von der bosheit
abhalten. od te hudobýe odderfháti.

HIPOLIT: Dict. I , 505

hudobija

Profligatus,

profligatissimus omnium hominum. ein erzbös-
wicht. en hudobniäk, presdúshnik, poglovàr
zhes vse flozhéste ludý, en sapopádik vse
hudobýe.

hudobija

Orior,

facinus ex te oritur. die böse That komt von
dir her. letà hudobýa príde od tébe.

hudobija

Nequitia, schalkjeit, bosheit, geilheit.
schärffe. shelmarýa, hudobýa. lotrýa. ostrúst.

hudobija

Nefarium,

nefarie rempubl. obstringere. sineu ribelthet
shuldig macher. ine hudobije dolhiti,
ali dolhniiga delati.

HIPOLIT: Dict. I, 3 86

hudobija

Nefarium, ūbelthab. hudobija, sloxke'stu
inu pregrj'shnu djan'ie.

HIPOLIT: Dict. I , 386

4

hudobija

Navo,
flagitium navare. cu. borheit vorheben.
ino hudobijo pred rokami 'inveſti'.

HIPOLIT: Dict. I, 385

hudobija

Perfeco,

persecare vitium aliquod, ne ferpat. einem
laster widerstehen, damit es nicht überhand
nemme. éni hudobij se superstaviti, da se
dále nereshiri.

HIPOLIT: Dict. I, 460

*hudo**b**ija*

Impurus, vnsauber, vnrein, wüst. vol schand
vnd laster. nesnářhen, nezříst, pust, póln
shpóta inu hudo**b**ie, ostúden, nezředen, gerd.

hudobija

Affluens,
affluens omnifidere. Voll allerley Buebercy. vse
hudobye polhen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 22

hudobija

Anhelos,

anhelare felus. mit einer bösen That verbunden. s'eno
hudobys, als s' hndim djanom okuli ali v'
xaxen hodi ti.

hudobija

Ало,
quid mouftri alere. eimen dukh tu sinu halten. eno
spako, ali hudobygo v' glavi dershiati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

hudobija

Allino,

Allixere vitia sua alteri. *verne laster auf einen
andern legen. svojo hudobyje na eniga drugiga
nalagati, položiti, nakladati.*

hudobija

Aftutia, Gosheit, arglistigkheit. hudobija
ali hudobnost, savitnost, pregnanost.

hudobija

Arguo,

arguere aliquem criminis, eruen eines lasters an-
schlagen, oder berüchtigen. eniga ene hudobyje
satoshiti, ali obdolshiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 50

hudobija

Animadversus,
animadversa flagitia. gestraffe lester. posttraffane
hudobyje, propvarjene pregrjhe.

hudobija

Apparare,

apparare crimina in aliquem etiam eius lastera et
beschuldigen, vorhabens seyn. éniga ene hudobije
obdolshiti; naprédjasetje imejti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 42

hudobija

Accuso,

accusare aliquem criminis, et crimine. einen wegen
eines Lasters anklagen. éniga sa ene hudobyje
volo satoshiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 8

hudobija

Abfoluo,

abfolvere aliquem improbitate; vel de praevencionae.
Einen der Bosheit nicht beschuldigen, oder von der Übertretung los sprechen. Einige nitax verh ene hudobye
obdolshiti, obtoshiti, r'ijati, ali' od prestopka
odfoditi, odvésati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), #

hudobija

Adorno,

Crimes adornare. ex laster exfinden, erdenkhen.
exo hudobygo snajti, smisliti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

hudobija

admitto,

admittere facinus. enu schandthat begehen. eno
hudobyv dopèrnósti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 14

hudobija

Repraesento,
repraesentare improbitatem suam. seine bosheit
erzeigen. negóvo hudobýo iskáfati.

HIPOLIT: Dict. I , 564

hudobija

Refilio,

ab eo crimen refilit. es haftet kein laster
an ihm. per niemu nobéden tádel, ali hudobýa
neobtizhý, neostáne.

hudobija

Seminarium,
seminarium scelerum. ein Vrheber allerley
laster. en fazhétnik vse hudobýe.

hudobija

Scelus,
cooperatus sceleribus. ganz lasterhaft. do
kónza pogrošèn v'to hudobýo: en rámnu pregréj-
shen inu hudóben zhlóvik vse shelmarýe inu
pregréjhe pólhen.

HIPOLIT: Dict. I

, 588

hudobija

Scelus,
artifex scelerum. ein erzböswicht. en vójevoda
inu poglovàr te hudobýe.

HIPOLIT: Dict. I

, 588

hudobija

Infundo,
vitia in civitatem infundere. vil laster in
eine statt bringen. velíku hudobíje v'énu
méstu pernéstí.

hudo bija

Iniquitas, Vneben eines orts. Vmbillichkeit.
nerovníza. nepravízhnost, krivízhnost, krivà
djáine, pregréjha, hudóbnost, hudo býa, bogane-
ródnost.

hudobija

Malignor, einen verkehrten willen haben böses
zuthun. éno hudóbnó, prevérsheno vólo iméjti,
hudù sturítí, hudobovátí, hudobíjo délati.

HIPOLIT: Dict. I , 356

hudobija

Cumulo,
cumulare viclus scelere. ein laster über das
andere begehen. eno hudobyjo po ti drugi
dopernésti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 159

hudobija

Diluo,

Crimen diluere. ein laster ableinen. eno
napréj vérsheno hudobyó od febe odvalíti,
doli obalíti.

hudobija

Deprehendo,

oculis deprehendere facinora. böse That mit
augen sehen. eno hudobygo s' läftnini orkny
viditi, glédati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 778

hudobija

Cooperio,

cooperiri fcleribus. - mit Lastern behaftet sein.
s' hudobija obloffen biti.

hudobija

Crimen, Laster, beschuldigung eines lasters,
ena hudobya, pregréjha, en prestóp,
prelóm ene sapúvidi; obdolshénie,
síjanie ene pregréjhe.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 155

hudobija

Clamito,
supercilia calliditatem clamitant. das gesicht
verrathet die Bueberey. ta pogled frata inu
ozhitnúje to hudobyó.

hudobija

Commonefio,
sceleris comonefieri. an ein laster gemahnet
werden. sa volo ene hudobye opominuván biti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 118

hudobija

Concretus,
ex omnibus flagitijs concretus. der allen lastern
ergeben ist. katéri je vsi hudobyi podvérshen.

hudobija

Conglutino,
conglutinatus ex petulatiⁿa. voll muethwillens.
poln hudobye inu neprešérnofti.

hudobija

Capax,
scelerum capax juvenis. Jungling, so der laster
fähig. en mladénizh sapopáden te boganeródnosti,
ali hudobye.

hudobija

Candide. Adv. ohne alle bosheit. brumnu, bres
vse hudobye, svejstu, risnizhnu bres falfhye.

hudobija

Cialeo,

Crimen calet. das laster ist gar frisch. ta hudobya
je she friska, inu v' dobrim snarju.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 78

hudobija

Cado,

non cadit in eum hoc facinus. er hat das laster
nicht begangen. on to hudoby nej doperné'sil.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 75

hudobija

Careo,

Crimine carere. kein laster an ihm haben. nobéno
hudobyó na sebi iméjti.

hudobija

Caput,

caput scelerum, die Versuch der Lestern. tu je
Verstah te hudobije.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 81

hudobija

Doctus,

ad malitiam doctus. auf die Bosheit abgerichtet.
na hudoby podvuzhén, podvíshan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,198

hudobija

Exprimo,
exprimere vitium imitatione ex aliquo.
Einem in einem Laster nachfolgen. érimu
v' éni hudobij enák ishájati.

HIPOLIT: Dict. I., 228

hudoŭija

Schalckhaftigkeit, Schalkheit. hudoŭia,
golufia, lotrya. malitia, nequitia.

HIPOLIT: Dict. II, 159

hudobija

Buberey, schalkheit. nebrúmnoft, hudobýa
neródnost, oblédnoft, prevershenúft, ter-
dovrátnost. Improbitas, Nequitia, perver-
fitas, petulantia, protervitas.

HIPOLIT: Dict. II, 35

hudo**bija**

Groškait. hudo**bija**, hudo**vól**nost, hu-
do**b**nost, hudo**b**a, nebrúmuost, shel-
maroja, pagréjškuost. nequítia, malítia,
improbitas, perversitas.

HIPOLIT: Dict. II, 32

hudobija

Flagitium, allerley müsethat, straffwürdige laster. sléjherni prestòp, ali ftráf-fajna vréjdna hudobýa, ali gréjh, pregréjha.

hudobija

Schandthat. oftúdnú, slozhé~~st~~tu djánie, velíka pre-
gréjha, naspodóba, hudobía, nepofhténu djánie.
flagitium.

HIPOLIT; Dict. II,

160

Hudobija

Ubelthat, misthat. hudu, marsku djánie, pre-
gréjha, hudobía. Delictum.

HIPOLIT: Dict. II, 201

Hudobija

Vitium, ein mangel, gebrechen. laster, fehler.
énu pománkanie, en tádel, nepopólnomost, hudobýa,
pregréjha, éna flozhésta naváda, skáfa, shkóda.

hudobija

Ursprung aller lastern. odskózhik, ishód sa-
zhétik, fyálishche vfe pregréhe, hudobie, inu
neródnosti. omnium vitiorum seminarium, fons
et origu scelerum.

hudo-bija

Bubenstuck begehén. éno pregrého ali hudo-
býo dopernésti. patrare vel Committere sce-
lus vel flagitium.

hudobija

Vlcus,

ulcus tangere. einem den eissen Trucken, seine
laster herfürziehen. énimu ta tur stískati,
nîegóvo hudobýo naprèj vléjzhi.

HIPOLIT: Dict. I , 719

hudobija

Contamino,
contaminare se vitys. sih mit lastern befleken.
se is hüdüm djajnam, s'hodobyö omádeřhuvati.

hudobija
hudobije

Arglistig. fhégov, golúfen, pregnán, prevérshen
na vse hudobýe. S. fraudulentus, dolofus, ~~subdolus~~
subdulus, veterator, verfutus.

HIPOLIT: Dict. II,¹¹

hudobija
hudobije

Recifus,

vitia a ftirpe recifa. von der wurzel ausgereu-
tete laster. is koreníne vn fatréne hudobýe.

HIPOLIT: Dict. I , 547

hudobija
hudobije

Clam.

Clam vos sunt facinora eius. seine laster seind
euch unbekant. nîegóve hudobye so vam nesnáne.

hudobija
hudobije

Satyra, Pöetisches gedicht wider manicherley
laster. énu poëtarsku tihtajne fúper mnogutére
hudobýe: éna smíshlena poshàst.

HIPOLIT: Dict. I, 586

hudobija
hudobije

Notus,

Improbitate omnibus notus. allen wegen seiner
laster bekant. vsim skus svéje hudobýe fnan.